



R1

Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

1. Reporting

Name of the workshop participant	Marina Mattheoudakis
Institution	Aristotle University of Thessaloniki, Greece
E-mail address	marmat@enl.auth.gr
Title of ECML project	CLIL in languages other than English – Successful transitions across educational stages
ECML project website	https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/CLILinlanguagesotherthanEnglish/tabid/4298/language/en-GB/Default.aspx
Date of the event	November 15-17, 2022
Brief summary of the content of the workshop	The workshop aimed to involve participants in the implementation of its objectives by (a) asking them to relate the project to their own context, (b) providing them with information related to what has been achieved so far, (c) asking them to pilot the CEFR descriptors developed for CLIL lessons or create lesson plans according to their own needs and context, and (d) asking them to translate the Guiding principles for CLIL in languages other than English as well as the recommendations for transitions across educational levels into their own native languages.
What did you find particularly useful?	I found particularly useful participants' presentations of their own contexts as they helped us realize that the implementation of CLIL around Europe is still 'work in progress' albeit at different stages of implementation. This depends on the educational and cultural context of each country. It became evident that CLIL has become the choice of educators who have started to realize its potential and are willing to adopt it and implement it in their own context.
How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?	I am going to include information related to the project and in particular to the new CEFR descriptors for CLIL in the syllabus of my university undergraduate and graduate courses.
How will you further contribute	By piloting the CEFR descriptors in CLIL classes with Greek as L2

to the project?	in a US charter school in Delaware, US and in CLIL classes with Greek as L2 in immigrants' and refugees' classes in Greece.
How do you plan to disseminate the project? <ul style="list-style-type: none"> - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website - in a newspaper - other 	I'm planning to <ul style="list-style-type: none"> (a) make a presentation of the project to colleagues and students (b) upload relevant information on the website of the organization "Bilingualism Matters" (me2glosses) and of the Lab of Foreign Language Teaching, School of English, Aristotle University of Thessaloniki, Greece (c) Use the CLIL LOTE resources in training educators of English and Greek as L2

2. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

Το πρόγραμμα CLIL LOTE (CLIL in Languages Other than English) απευθύνεται σε εκπαιδευτικούς όλων των βαθμίδων και ειδικοτήτων και επομένως αφορά όλους και όλες τους μαθητές και τις μαθήτριες της Α' βάθμιας και Β' βάθμιας εκπαίδευσης – ελληνικής ή άλλης καταγωγής. Για πρώτη φορά παρουσιάζεται η δυνατότητα εφαρμογής της μεθόδου σε σχολικά πλαίσια όπου η γλώσσα διδασκαλίας μπορεί να είναι η ελληνική και όχι μια ξένη γλώσσα, όπως η αγγλική, η γαλλική ή η γερμανική. Συγκεκριμένα, το πρόγραμμα CLIL LOTE, το οποίο στοχεύει να προωθήσει την εφαρμογή της μεθόδου σε γλώσσες πέραν της αγγλικής, μας δίνει τη δυνατότητα να διαπιστώσουμε ότι η μέθοδος CLIL μπορεί να υιοθετηθεί στην Ελλάδα (α) από εκπαιδευτικούς όλων των ειδικοτήτων όταν η τάξη τους αποτελείται από μαθητές/ήτριες ελληνικής καταγωγής και αλλόγλωσσους/ες και επομένως η ελληνική γλώσσα μπορεί να είναι για κάποιους/ες Γ1 και για κάποιους/ες Γ2, (β) από εκπαιδευτικούς που διδάσκουν την ελληνική ως Γ2 σε μετανάστες και πρόσφυγες στην Ελλάδα, (γ) από εκπαιδευτικούς που διδάσκουν την ελληνική ως Γ2 σε σχολεία του εξωτερικού. Το πρόγραμμα έχει κάνει δύο πολύ σημαντικές συνεισφορές στον χώρο της γλωσσικής εκπαίδευσης: (α) ανέπτυξε τις αρχές εφαρμογής του CLIL σε όλα τα μαθήματα (γλωσσικά και μη) και (β) δημιούργησε γλωσσικούς περιγραφητές (A1-B2) για τα μαθήματα των Μαθηματικών και της Ιστορίας που διδάσκονται σε μια Γ2 με τη μέθοδο CLIL.